

# CafeRomantica

720/725  
& 740

Полностью автоматизированный аппарат  
для приготовления кофе

Инструкция по эксплуатации и полезные  
советы



NIVONA

Страсть к кофе.

 **Инструкция по эксплуатации и полезные советы**

Уважаемый покупатель!

Поздравляем с покупкой и благодарим за выбор высококачественной продукции фирмы «NIVONA». Для максимального использования всех возможностей аппарата внимательно прочитайте настоящую инструкцию. Сначала ознакомьтесь с техникой безопасности.

Храните настоящее руководство пользователя в безопасном месте. Вы можете использовать его как справочник или передать другим пользователям этого аппарата.

Куплено в

-----

Место, дата

-----



## Оборудование



- |  |   |  |
|--|---|--|
| <b>A</b> Текстовый дисплей с кнопками управления   | <b>I</b> Кнопка «S» (обслуживание)  | <b>Q</b> Регулятор клапана пара/ горячей воды                                      |
| <b>B</b> Съёмный резервуар для воды                | <b>J</b> Регулируемое по высоте выпускное отверстие для кофе                          | <b>R</b> Отделение для документов (сзади)  |
| <b>C</b> Поверхность для подогрева/ хранения чашек | <b>K</b> Сливная решетка  | <b>S</b> Сетевой выключатель питания (сзади)                                       |
| <b>D</b> Регулятор количества воды                 | <b>L</b> Функция подогрева чашек (переключатель Вкл./Выкл., только в модели NICR 740) | <b>T</b> Насадка для пара/ горячей воды и «пенообразователь» (вспениватель молока) |
| <b>E</b> Кнопка регулирования крепости кофе        | <b>M</b> Регулятор установок кофейной мельницы (внутри)                               | <b>U</b> Емкость для использованного кофе (внутри)                                 |
| <b>F</b> Кнопка Вкл. / Выкл. (режим ожидания)      | <b>N</b> Контейнер для кофейных зерен с крышкой                                       | <b>V</b> Отделение для хранения шнура питания (сзади)                              |
| <b>G</b> Кнопка выбора для приготовления 1 чашки   | <b>O</b> Отсек для молотого кофе  | <b>V</b> Каплеуловитель  |
| <b>H</b> Кнопка выбора для приготовления 2 чашек   | <b>P</b> Кнопка подогрева паром   |  |



## Оборудование



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



# Содержание

## **1. Инструкция по безопасности**

### **2. Запуск**

- 2.1 Подготовка аппарата
- 2.2 Начало работы
- 2.3 Установки мельницы
- 2.4 Функция подогрева чашки

### **3. Приготовление кофе**

- 3.1 Выбор крепости кофе
- 3.2 Выбор количества воды
- 3.3 Приготовление одной чашки
- 3.4 Приготовление двух чашек
- 3.5 Использование молотого кофе
- 3.6 Получение горячей воды
- 3.7 Получение пара
- 3.8 Вспенивание молока

### **4. Функции программирования**

- 4.1 Фильтр — установка фильтра, работа без фильтра
- 4.2 Жесткость воды
- 4.3 Температура
- 4.4 Время — текущее время, время автоматического запуска, автоматический переход в режим ожидания
- 4.5 Язык
- 4.6 Статистика

### **5. Техническое обслуживание и уход**

- 5.1 Установка фильтра
- 5.2 Замена фильтра — ручная чистка фильтра
- 5.3 Программа очистки — ручное очищение
- 5.4 Удаление накипи — ручное удаление накипи
- 5.5 Общая очистка — очищение устройства заваривания

### **6. Сообщения системы**

### **7. Устранение неисправностей**

### **8. Дальнейшие указания**



## 1. Инструкции по безопасности

- Данный аппарат должен использоваться только по назначению (использование в домашних условиях) и не предназначен для применения в коммерческих целях (более 3000 циклов заваривания в год) — см. условия гарантийного обслуживания.
- Рабочее напряжение соответствует напряжению в сети. Обратите внимание на табличку/ наклейку с указанием модели на аппарате.
- Не включайте аппарат, если шнур питания или корпус устройства повреждены.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не находился вблизи горячих частей аппарата.
- Не выключайте аппарат, потянув за шнур питания.
- Соблюдайте инструкции по удалению накипи.
- Перед проведением технического обслуживания и чисткой убедитесь, что аппарат выключен и отсоединен от питания.
- Установите аппарат на твердую, плоскую поверхность и используйте его только внутри помещения.
- Не ставьте аппарат на горячую поверхность или вблизи открытого огня.
- Храните аппарат в недоступном для детей месте.
- Всегда отключайте аппарат от питания при длительном отсутствии.
- Не оставляйте аппарат включенным без необходимости.
- Никогда не погружайте аппарат в воду.
- Не помещайте аппарат или его отдельные части в посудомоечную машину.
- При обнаружении неисправности немедленно отключите аппарат от питания (не тяните за шнур питания).
- Компания не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной работой, несоответствующим использованием или непрофессиональным обслуживанием аппарата. Гарантия не распространяется на такие повреждения.
- Используйте встроенную мельницу только для размалывания кофейных зерен. Никогда не используйте ее с другими продуктами. Всегда следите, чтобы в контейнере были только зерна кофе, в противном случае аппарат не подлежит гарантийному обслуживанию.
- Данный аппарат не подходит для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными недостатками, в том числе лицами с недостаточ-



## ... 1. Инструкции по безопасности

ным опытом или знаниями, пока их не ознакомят с правилами работы с аппаратом для их безопасности.

При необходимости ремонта, включая замену шнура питания, отправьте аппарат поставщику, у которого он был куплен, или в центральный сервисный центр компании «NIVONA»

**Внимание!** Ремонт электроприборов должен осуществляться квалифицированным специалистом. Непрофессиональный ремонт может подвергнуть пользователя значительной опасности. Компания не несет ответственность за повреждения, вызванные неправильной работой, несоответствующим использованием или непрофессиональным обслуживанием аппарата.

**Внимание!** Использование сетевого выключателя питания (рис. 1/S) во время заваривания может привести к повреждениям аппарата. Выключайте аппарат с помощью сетевого выключателя питания, только когда переключатель On/Off (Вкл./Выкл.) находится в положении Off (Выкл.) (режим ожидания).

**Внимание! Опасность получения ожога!**

- При получении пара или горячей воды следите, чтобы брызги из насадки/вспенивателя (рис. 1/T) не попали на вас:

существует опасность получения ожога!

- Касайтесь только пластиковых частей насадки для пара (рис. 1/T) и никогда не направляйте ее на людей.
- При использовании насадка для пара (рис. 1/T) становится **ОЧЕНЬ ГОРЯЧЕЙ**. Прежде чем коснуться насадки, оставьте ее остыть на несколько минут.

**ЕС — Данный аппарат соответствует следующим нормам ЕС:**

- 73/23/EWG от 19/02/1973 «Директива по низковольтным устройствам» с поправкой 93/68/EWG.
- 89/336/EWG от 19/02/1973 «Директива по устойчивости оборудования к воздействию внешнего электромагнитного излучения» с поправкой 92/31/EWG.

**Технические характеристики**

Напряжение: 220 — 240 В  
Мощность на входе: 1350 Вт

**Примечание:** Полностью автоматизированный аппарат для приготовления кофе имеет специальное отделение для хранения шнура питания — если шнур питания слишком длинный, то его часть может храниться в данном отделении в задней части аппарата (рис. 1/V).



## 2. Запуск

### 2.1 Подготовка аппарата

Осторожно распакуйте аппарат и все его части.

**Примечание:** При необходимости сервисного обслуживания аппарат отсылается по почте в заводской упаковке.

Сохраните упаковку и защитный материал для этих целей.

→ Снимите резервуар для воды (рис. 1/B и 2) и промойте его холодной чистой водопроводной водой.

→ Затем наполните резервуар до отметки «мах» (макс.) и установите назад. Убедитесь, что он установлен прочно.

**Примечание:** Наполняйте резервуар только пресной холодной водой. Не используйте карбонизированную воду или другие жидкости.

→ Откройте крышку контейнера для кофе (рис. 1/N) и засыпьте кофейные зерна.

**Примечание:** Не используйте зерна, в которые во время или после обжаривания были добавлены пищевые добавки, такие как сахар. Добавки могут повредить механизм мельницы, и стоимость ремонта возрастет, так как на такое повреждение гарантийное обслуживание не распространяется.

Убедитесь, что регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) находится в положении «0»!

### 2.2 Начало работы

→ Достаньте шнур питания из отделения для хранения (рис. 1/V) и включите аппарат.

→ Включите сетевой выключатель питания (рис. 1/S). Загорится кнопка On/Off (Вкл./Выкл.) (рис. 1/F).

→ Нажмите кнопку On/ Off (Вкл./Выкл.) (рис. 1/F). На дисплее появится сообщение «SYSTEM HEIZT» («SYS. IS HEATING») (СИСТЕМА РАЗОГРЕВАЕТСЯ).

→ После разогрева аппарата замигает кнопка (рис. 1/I). На дисплее высветится сообщение «BITTE SPÜLEN» («PLEASE RINSE», «ПОЖАЛУЙСТА, ПРОМОЙТЕ»).

→ Поместите чашку под регулируемое по высоте выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5) и нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/I). Система наполнится водой, которая выльется через выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5).

→ Теперь аппарат готов к эксплуатации.

**Примечание: Для выбора языка см. пункт 4.5!**

**Примечание:** По производственным причинам трубки аппарата могут все еще быть пустыми, когда он будет использоваться в первый раз. В данном случае аппарат высветит следующие сообщения:

→ После включения с помощью кнопки On/ Off (Вкл./Выкл.)





## ... 2. Запуск

(рис. 1/F) последовательно высветятся сообщения «FILL UP PIPE-SYS» (НАПОЛНИТЕ СИСТЕМУ ТРУБОК) и «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. Теперь система наполнится, и часть воды может вытечь из насадки (рис. 1/T).

→ Когда вновь появится сообщение «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН), поверните регулятор клапана (рис. 1/Q и 7) влево.

→ После разогрева аппарата замигает кнопка обслуживания (рис. 1/I). На дисплее высветится сообщение «PLEASE RINSE» (ПОЖАЛУЙСТА, ПРОМОЙТЕ).

→ Нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/I), и система промоется через выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5).

→ Теперь аппарат готов к эксплуатации.

### 2.3 Установки мельницы

**Внимание!** Установки могут быть настроены, только когда мельница находится в рабочем состоянии. Мельницу можно настроить в соответствие со степенью обжаривания кофейных зерен.

Рекомендуется настроить установки мельницы в среднее положение.

→ Откройте крышку контейнера для зерен (рис. 1/N).

→ Установите регулятор (рис. 1/M и 3) в желаемое положение

во время работы мельницы. Чем меньше точек, тем лучше мелится кофе.

Помните:

- слегка обжаренные зерна должны быть лучше перемолоты.
- сильно обжаренные зерна требуют грубого помола.

Попробуйте разные установки, чтобы найти самую подходящую.

### 2.4 Функция подогрева чашки

Полностью автоматизированный аппарат для приготовления кофе «CafeRomantica» оборудован «пассивной» функцией подогрева чашки — рабочее тепло аппарата передается на поверхность для подогрева чашек на верхней части аппарата, чтобы подогреть помещенные на нее чашки (только при включенном аппарате).

**Только для модели NICR 740:** Данный аппарат оборудован высококачественной «активной» функцией подогрева чашки, которую можно включить или отключить путем нажатия кнопки «подогрев чашки» (рис. 1/L and 10) на боковой стороне аппарата независимо от того, включен аппарат или находится в режиме ожидания (сетевой выключатель питания рис. 1/S должен быть включен).

Функцию подогрева чашки можно отключить путем повторного нажатия кнопки Вкл./Выкл. «подогрев чашки» (рис. 1/L и 10).

Подсветка в переключателе показывает, включена или выключена функция подогрева.

Используйте функцию подогрева для оптимизации температуры и аромата кофе, который вам нравится.



## 3. Приготовление кофе

**Примечание:** Аппарат готов к непосредственному использованию. Однако рекомендуется сначала отрегулировать все самые важные установки, чтобы они отвечали вашим личным требованиям. Следуйте инструкциям в разделе 4 («Установки/ функции программы») для выбора языка, установок фильтра и жесткости воды.

**Примечание:** Если аппарат новый или не использовался в течение долгого времени, первая чашка не будет иметь полноту аромата, и ее не следует пить.

### 3.1 Выбор крепости кофе

Существует три уровня крепости кофе, согласно которым можно настроить устройство заваривания. На дисплее они указаны следующим образом:

«**MILD**» (МЯГКИЙ), примерно 7 г молотого кофе, например, для кофе-латте или капучино

«**NORMAL**» (НОРМАЛЬНЫЙ), примерно 9 г молотого кофе, например, для кофе по-американски

«**STRONG**» (КРЕПКИЙ), примерно 11 г молотого кофе, например, для эспрессо или очень крепкого кофе.

→ Как только аппарат будет готов к эксплуатации, на дисплее высветится установка по умолчанию «**NORMAL**».

→ Данную установку можно изменить путем повторных нажатий кнопки (рис. 1/Е и 6), пока на дисплее не высветится желаемая крепость кофе (рис. 1/А и 4).

### 3.2 Выбор количества воды

Выбирайте количество воды путем поворота регулятора количества воды (рис. 1/Д и 6), шкала с точками указывает на текущую установку. Маленькая чашка внизу слева означает меньшее количество воды, большая чашка внизу справа — большее количество воды.

→ Выбранное количество воды отображается на верхней строке дисплея.

→ Количество воды можно изменить (по 10 мл) с 201 мл до 240 мл путем поворота регулятора количества воды слева направо.

**20 мл — 70 мл** для эспрессо и капучино

**80 мл — 130 мл** для кофе по-американски

**140 мл — 240 мл** для кофе-латте

**Совет:** Количество воды можно регулировать во время работы аппарата. Попробуйте чашки разного размера и разное количество воды.



## ... 3. Приготовление кофе

### 3.3 Приготовление одной чашки

- Поместите (предварительно нагретую) чашку под выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5). Выпускное отверстие для кофе регулируется по высоте в зависимости от размера чашки.
- Установите желаемую крепость кофе и количество воды.
- Нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G).
- Теперь аппарат начнет процесс измельчения зерен и заваривания.

Процесс заваривания можно остановить в любой момент путем нажатия кнопки «1 чашка» (рис. 1/G) или «2 чашки» (рис. 1/H).

**Внимание!** Во время первого заваривания отделение для измельчения все еще пустое. Поэтому после первого помола на дисплее может появиться сообщение «FILL BEANS» (НАСЫПЬТЕ ЗЕРНА), и кофе не будет заварен. В данном случае снова нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G и 6), и процесс повторится.

**Совет:** Для определения количества воды, соответствующего вашему вкусу и размеру чашки, приготовьте первую чашку кофе следующим образом:

- Установите регулятор количества воды (рис. 1/D и 6) в одно из следующих положений:

- «100 мл» для маленькой (эспрессо) чашки.

- «240 мл» для большой чашки.

- Нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G).
- Аппарат начнет процесс заваривания.
- Когда желаемое количество кофе найдено, **медленно** поверните регулятор количества воды (рис. 1/D и 6) влево, пока аппарат не прекратит процесс заваривания.
- Теперь на дисплее отображается необходимое количество воды для желаемого количества чашек/ кофе.

### 3.4 Приготовление одной чашки

В режиме приготовления двух чашек оба процесса заваривания происходят **последовательно**.

- Поместите обе чашки (предварительно нагретых) под выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5).
- Выберите установки желаемой крепости кофе и количества воды для одной чашки (используйте кнопки на рис. 1/D и 1/E).
- Нажмите кнопку «2 чашка» (рис. 1/H).
- Теперь аппарат начнет процесс измельчения зерен и заваривания и приготовит две чашки кофе последовательно.



## ... 3. Приготовление кофе

### Примечание:

- Процесс заваривания можно остановить в любой момент путем нажатия кнопки «1 чашка» (рис. 1/G) или «2 чашки» (рис. 1/H).
- Если между завариванием первой и второй чашки закончится вода или зерна или каплеуловитель понадобится слить, на дисплее высветится соответствующее сообщение, а заваривание второй чашки прекратится. Следуйте указаниям на дисплее, затем для приготовления второй чашки нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G).

### 3.5 Использование молотого кофе

- Установите регулятор количества воды (рис. 1/D и 6) на желаемое количество воды для одной чашки.
- Откройте крышку отделения для молотого кофе (рис. 1/O).
- Добавьте мерную ложку молотого кофе и закройте крышку. На дисплее появится сообщение «POWDER READY» (ПОРОШОК ГОТОВ).
- Установите чашку под выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5) и нажмите кнопку «1 чашка» (рис. 1/G) для одной чашки.

**Примечание:** Если отделение для молотого кофе случайно останется открытым или кнопка «1

чашка» не нажата после добавления молотого кофе, аппарат будет промыт автоматически через выпускное отверстие (рис. 1/J и 5) через минуту после закрытия крышки. Теперь аппарат готов к эксплуатации.

**Внимание!** Отделение для молотого кофе не является контейнером для хранения. Добавляйте только одну порцию каждый раз и используйте только свежемолотый кофе или молотый кофе из герметичной упаковки. **Не используйте растворимый кофе!**

### 3.6 Получение горячей воды (например, для приготовления чая)

- Поставьте чашку под насадку (рис. 1/T).
- Поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. Горячая вода поступит из насадки и на дисплее появится сообщение «HOT WATER» (ГОРЯЧАЯ ВОДА).
- Наполните чашку до желаемого уровня и поверните регулятор клапана (рис. 1/Q и 7) до отметки «0».

**Внимание! Опасность получения ожога!** Следите за брызгами. Во время использования насадка становится очень горячей. Прежде чем коснуться насадки, оставьте ее остыть на несколько минут или касайтесь только пластиковых частей.



## ... 3. Приготовление кофе

### 3.7 Получение пара

→ Нажмите кнопку «подогрев паром» (рис. 1/Р и 7).

→ Как только система будет готова, на дисплее последовательно появятся сообщения «STEAM IS READY» (ПАР ГОТОВ) и «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Поставьте контейнер с жидкостью, которую надо подогреть, под насадку (рис. 1/Т).

→ Опустите насадку (рис. 1/Т) в контейнер.

→ Убедитесь, что регулятор «пенообразователя» (рис. 11а) установлен в нейтральное положение (символ «пар»).

→ Поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо. **Внимание!** Перед паром вытечет небольшое количество воды.

→ Процесс завершается путем установки регулятора на отметку «0» (рис. 1/Q и 7).

#### Примечание:

- Пар выпускается примерно 2 минуты. Затем аппарат автоматически завершает процесс. Процесс можно продлить путем поворачивания регулятора вперед-назад (рис. 1/Q и 7).

- **Внимание!** Опасность получения ожога! Выпускающийся пар очень горячий. Касайтесь только черных пластиковых частей насадки.

- После вспенивания трудно удалить сухое молоко, оставшееся на насадке, поэтому следует очистить оборудование, как только оно остынет; рекомендуется повторить процесс производства пара в чашке с чистой холодной водой.

### 3.8 Вспенивание молока, горячего молока и капучино

Используя специальное устройство вспенивания /«пенообразователь» (рис. 1/Т и 8) можно подогреть молоко прямо в упаковке или в контейнере, а затем вспенить его в чашке.

→ Опустите впускной шланг (рис. 11f) в упаковку или контейнер с молоком.

→ Поставьте чашку под «пенообразователь» (рис. 1/Т и 8).

→ Нажмите кнопку «подогрев паром» (рис. 1/Р и 7).

→ Как только система будет готова, на дисплее последовательно появятся сообщения «STEAM IS READY» (ПАР ГОТОВ) и «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Для приготовления капучино: поверните регулятор «пенообразователя» (рис. 11а) влево до отметки «капучино».

→ Для приготовления горячего молока поверните регулятор «пенообразователя» (рис. 11а) вправо до отметки «кофе-латте».



## ... 3. Приготовление кофе

→ Медленно поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо.

→ Как только будет получено желаемое количество пены из молока или горячего молока, поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) влево до отметки «0».

→ Нажмите кнопку «подогрев паром» (рис. 1/P и 7).

→ Поместите чашку с пеной или горячим молоком под выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5) и наполните ее кофе, как описано выше.

**Внимание!** После вспенивания трудно удалить сухое молоко, оставшееся на насадке, поэтому следует очистить оборудование, как только оно остынет.

→ Для этого наполните контейнер холодной чистой водой и опустите в него шланг.

→ Поставьте пустой контейнер под насадку «пенообразователя» (рис. 1/T и 8).

→ Теперь выпускайте пар (как описано в пунктах 3.7 и 3.8), пока не потечет только чистая вода / пар.

→ Теперь все устройство «пенообразователя» чистое и снова готово к эксплуатации.

**Очистка:** Для оптимального очищения «пенообразователь» следует иногда разбирать, а части промывать пресной холодной водой. Его легко разбирать и собирать (см. рис. 11).

**Примечание:** Пар выпускается примерно 2 минуты. Затем аппарат автоматически завершает процесс. Процесс можно продлить путем поворачивания регулятора вперед назад (рис. 1/Q и 7).



## 4. Функции программирования

Кнопки функций под дисплеем используются для функций программ (рис. 1/А и 4).

**P** = режим программирования  
> = кнопка выбора

**OK** = кнопка подтверждения

**exit** = отмена или конец программирования

**Важно:** Помните, что функции можно программировать, только когда кнопка Вкл./Выкл. (рис. 1/Ф) находится в положении Вкл. (режим ожидания, дисплей горит).

Возможны следующие установки:

- Работа с/без фильтра
- Жесткость воды
- Температура
- Язык
- Время
- Время Вкл. / Выкл. (таймер и автоматический режим ожидания)

### 4.1 Фильтр. Установка фильтра

В комплект принадлежностей для аппарата включен специальный фильтр для резервуара для воды. **При правильном использовании фильтра не требуется часто удалять накипь (рекомендуется удалять накипь примерно два раза в год, см. пункт 5.4 «удаление накипи»).** Чтобы аппарат опознал установленный фильтр,

необходимо изменить установку фильтра в положение «FILTER YES» (ФИЛЬТР ЕСТЬ). Установка по умолчанию — «FILTER NO» (ФИЛЬТР ОТСУТСТВУЕТ).

Текущая установка отображается на дисплее.

→ Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока сообщение «PROGRAM FILTER» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФИЛЬТРА) не появится на дисплее.

→ Нажмите кнопку «ок».

→ Нажимайте кнопку >, пока сообщение «FILTER YES» (ФИЛЬТРА ДА) не появится на дисплее.

→ Нажмите кнопку «ок» для подтверждения.

→ На дисплее по очереди отобразятся сообщения «FILTER CHANGE» (ЗАМЕНА ФИЛЬТРА) и «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Опустошите емкость для воды (рис. 1/В и 2) и закрепите фильтр в скобке, установленной в резервуаре для воды, используя монтажный инструмент на конце ложки для измерения.

→ Наполните резервуар водой и установите в аппарат.

→ Установите контейнер под насадкой пара / горячей воды (рис. 1/Т) и поверните регулятор (рис. 1/Q и 7) вправо. Теперь система промывается.



→ Подождите, пока вся вода не вытечет из насадки, и поверните регулятор (рис. 1/Q и 7) опять влево. (**Внимание!** Если вода продолжает вытекать из насадки через некоторое время, система также готова. В данном случае поверните регулятор назад влево.)

→ Система нагреется (на дисплее появится сообщение «SYS. IS HEATING» (СИСТЕМА РАЗОГРЕВАЕТСЯ)) и опять будет готова к эксплуатации.

→ **Примечание:** Кнопка обслуживания (рис. 1/l) может продолжать мигать. Нажмите кнопку (рис. 1/l) и система промоется через выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5).

**Важно:** При использовании фильтра и изменении установки функции на «FILTER YES» (ФИЛЬТР ЕСТЬ) функции жесткости воды и ручного удаления накипи больше не отображаются. После обработки примерно 50 л воды фильтр теряет производительность (для замены фильтра см. раздел 5.2).

**Внимание!** При редком использовании аппарата, а также если сигнал «FILTER CHANGE» (ЗАМЕНА ФИЛЬТРА) не отображается на дисплее, следует в любом случае заменить фильтр через два месяца (см. раздел 5.2 «Ручная чистка фильтра»).

## Работа без фильтра:

Если дальнейшее использование фильтра нежелательно, установку фильтра следует изменить на «FILTER NO» (ФИЛЬТР ОТСУТСТВУЕТ). Это важно, так как без фильтра на аппарате появится накипь (аппарат поставляется с установкой по умолчанию «FILTER NO» (ФИЛЬТР ОТСУТСТВУЕТ)).

→ Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока сообщение «PROGRAM FILTER» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФИЛЬТРА) не появится на дисплее.

→ Нажмите кнопку «ок».

→ Нажимайте кнопку >, пока сообщение «FILTER NO» (ФИЛЬТР ОТСУТСТВУЕТ) не появится на дисплее.

→ Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. На дисплее появится сообщение «PROGRAM FILTER» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФИЛЬТРА).

→ Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

**Примечание:** Не забудьте установить жесткость воды (см. пункт 4.2).





## ... 4. Функции программирования

### 4.2 Жесткость воды

В зависимости от жесткости воды в вашем регионе или если фильтр не установлен (см. раздел 4.1), рано или поздно потребуются удаление накипи. Чтобы система вовремя отобразила необходимость удаления накипи, необходимо правильно ввести установки жесткости воды перед первым использованием.

Установка по умолчанию — «**level 3**» (уровень 3).

Сначала проверьте воду с помощью предусмотренных индикаторных полосок:

- Опустите полоску в воду и слегка стряхните.
- Примерно через минуту на индикаторной полоске отобразится результат с помощью красных точек.
- Установки, соответствующие разным уровням жесткости, следующие:

#### **Индикаторная полоска / уровень жесткости = Сообщение**

- 1 красная точка / 1-7° = «HARDNESS LEVEL 1» (УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 1)
- 2 красных точки / 8-14° = «HARDNESS LEVEL 2» (УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 2)
- 3 красных точки / 15-21° = «HARDNESS LEVEL 3» (УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 3)

4 красных точки / > 21° = «HARDNESS LEVEL 4» (УРОВЕНЬ ЖЕСТКОСТИ 4)

**Примечание:** Если на индикаторной полоске ни одна точка не станет красной, установите уровень 1.

- Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «PROGRAM W. HARD.» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЖЕСТ. В.) (данное сообщение не появится, если установка фильтра настроена как «FILTER YES» (ФИЛЬТР ЕСТЬ) — см. раздел 4.1).
- Нажмите кнопку «ок».
- Нажимайте кнопку >, пока соответствующий уровень не появится на дисплее.
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. На дисплее появится сообщение «PROGRAM W. HARD.» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЖЕСТ. В.).
- Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

### 4.3 Температура

По желанию температуру кофе можно изменить на «NORMAL» (НОРМАЛЬНАЯ), «HIGH» (ВЫСОКАЯ) или «MAXIMUM» (МАКСИ-



## ... 4. Функции программирования

МАЛЬНАЯ). Установка по умолчанию — «HIGH» (ВЫСОКАЯ):

- Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.
- Нажимайте кнопку >, пока сообщение «PROGRAM TEMP.» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТЕМП.) не появится на дисплее.
- Нажмите кнопку «ок».
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится необходимая установка.
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. На дисплее появится сообщение «PROGRAM TEMP.» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТЕМП.).
- Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

### 4.4 Время. Текущее время:

- Необходимо ввести текущее время для установки автоматического режима запуска.
- Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «PROGRAM TIMES» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ).
- Нажмите кнопку «ок». На дисплее появится сообщение «TIME SETTING» (УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ).
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. На дисплее появится сообщение «HOURS >

00:00» (ЧАСЫ > 00:00) (стрелочка замигает).

- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится правильный час.
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. Теперь стрелочка < мигает за минутами.
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится необходимая минута.
- Подтвердите выбор нажатием кнопки «ок». На дисплее появится сообщение «TIME SETTING» (УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ).
- В режим программирования «PROGRAM TIMES» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ) можно вернуться путем нажатия кнопки «exit» (выход).
- Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

**Примечание:** Установка текущего времени сбивается, когда сетевой выключатель питания (рис. 1/S) отключен, а аппарат отсоединен от электропитания, или в случае неисправности сети питания.

### Автоматический запуск:

Данная функция позволяет программировать время автоматического включения аппарата.

**Примечание:** Программирование автоматического запуска возможно только при условии



## ... 4. Функции программирования

предварительного ввода и сохранения текущего времени.

- Нажмите кнопку программы «Р» для входа в режим программирования.
- Нажимайте кнопку >, пока сообщение «PROGRAM TIMES» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ) не появится на дисплее.
- Нажмите кнопку «ок».
- Нажимайте кнопку >, пока сообщение «UNIT ON AT» (АППАРАТ ВКЛЮЧИТСЯ В) не появится на дисплее.
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. На дисплее появится сообщение «HOURS > 00:00» (ЧАСЫ > 00:00) (стрелочка замигает).
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится желаемый час.
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения. Теперь стрелочка < мигает за минутами.
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится необходимая минута.
- Подтвердите выбор нажатием кнопки «ок». На дисплее появится сообщение «UNIT ON AT» (АППАРАТ ВКЛЮЧИТСЯ В).
- В режим программирования «PROGRAM TIMES» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ) можно вернуться путем нажатия кнопки «exit» (выход).
- Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или

нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

**Примечание:** Время автоматического запуска не сбросится при неисправности электропитания или при выключенном сетевом выключателе питания.

- Автоматический переход в режим ожидания:
- Данная функция позволяет запрограммировать аппарат для автоматического перехода в режим ожидания через определенный промежуток времени после последнего процесса заваривания. Установка по умолчанию — 5 часов.
- Нажмите кнопку программы «Р» для входа в режим программирования.
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «PROGRAM TIMES» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ).
- Нажмите кнопку «ок».
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «UNIT OFF AFTER» (АППАРАТ ВЫКЛЮЧИТСЯ ЧЕРЕЗ).
- Нажмите кнопку «ок» для подтверждения.
- Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится желаемое количество часов (от 1 часа до 12 часов).
- **Совет:** Если вы хотите, чтобы аппарат не выключался автоматически, выберите «OFF AFT. NEVER» (НЕ ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ).



## ... 4. Функции программирования

→ Подтвердите выбор нажатием кнопки «ок». На дисплее появится сообщение «UNIT OFF AFT.» (АППАРАТ ВЫКЛЮЧИТСЯ ЧЕРЕЗ).

→ В режим программирования «PROGRAM TIMES» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ) можно вернуться путем нажатия кнопки «exit» (выход).

→ Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

### 4.5 Язык

Можно выбрать один из 8 языков: немецкий, английский, французский, итальянский, испанский, голландский, русский и португальский.

По умолчанию установлен немецкий язык.

→ Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «PROGRAMM SPRACHE» («PROGRAM LANGUAGE») (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЯЗЫКА).

→ Нажмите кнопку «ок».

→ Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится желаемый язык.

→ Подтвердите выбор нажатием кнопки «ок». На дисплее появится сообщение «PROGRAM LANGUAGE» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ЯЗЫКА).

→ Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.

### 4.6 Статистика

Данная программа позволяет следить за частотой использования следующих функций с момента начала работы аппарата: «1 CUP» (1 ЧАШКА) / «2 CUPS» (2 ЧАШКИ) / «POWDER» (ПОРОШОК) / «TOTAL» (ВСЕГО) (количество приготовленных чашек) / «WATER» (ВОДА) / «STEAM» (ПАР) / «CLEANING» (ОЧИЩЕНИЕ) / «DESCAL.» (УДАЛ. НАКИПИ) / «FCHNG.» (ЗАМЕНА ФИЛЬТРА).

→ Нажмите кнопку программы «P» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «PROGRAM STATIST.» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАТ.).

→ Нажмите кнопку «ок».

→ Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится необходимая статистика.

→ В режим программирования «PROGRAM STATIST» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ СТАТ.) можно вернуться путем нажатия кнопки «exit» (выход).

→ Теперь можно продолжить изменять другие установки в режиме программирования или нажать кнопку «exit» (выход), чтобы выйти из данного режима.



## 5. Техническое обслуживание и уход

### 5.1 Установка фильтра

**Примечание:** См. раздел 4.1 «Установка фильтра»

### 5.2 Замена фильтра

После обработки примерно 50 л воды фильтр теряет производительность. На дисплее по очереди с сообщением о нормальном режиме работы отображается сообщение «FILTER CHANGE» (ЗАМЕНА ФИЛЬТРА) и мигает кнопка обслуживания (рис. 1/1).

**Совет:** Нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/1), если желаете заменить фильтр. Можно продолжать готовить кофе, получать горячую воду или пар. Однако рекомендуется заменить фильтр сразу.

→ Слейте воду из резервуара (рис. 1/В и 2) и замените фильтр (см. пункт 4.1).

→ Нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/1). На дисплее появится сообщение «FILTER CHANGE / TURN VALVE» (ЗАМЕНА ФИЛЬТРА/ ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Установите контейнер под насадку для пара / горячей воды (рис. 1/Т) и поверните регулятор клапана (рис. 1/Q и 7) вправо. Теперь система промоется.

→ Подождите, пока вся вода не вытечет из насадки, и поверните регулятор клапана (рис. 1/Q и 7) назад влево. (**Внимание!** Даже

если через некоторое время вода продолжает вытекать из насадки, система все равно готова к эксплуатации. Поверните регулятор назад влево.)

→ Аппарат быстро нагреется и снова готов к эксплуатации. На дисплее появится обычное сообщение о заваривании кофе.

### Ручная замена/промывка фильтра:

**Внимание!** При нечастом использовании аппарата следует менять фильтр каждые два месяца. На дисплее не будет отображаться сообщение, и следует промывать фильтр вручную. Можно установить дату замены с помощью специального крутящегося диска на верхней части фильтра (шкала по месяцам).

→ Слейте воду из резервуара (рис. 1/В и 2) и замените фильтр.

→ Наполните резервуар водой и установите в аппарат.

→ Нажмите кнопку программы «Р» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока сообщение «PROGRAM FILTER» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ФИЛЬТРА) не появится на дисплее.

→ Нажмите кнопку «ок». На дисплее появится сообщение «MANUAL RINSING» (ПРОМЫВКА ВРУЧНУЮ).

→ Нажмите кнопку «ок» для подтверждения.



## ... 5. Техническое обслуживание и уход

→ На дисплее по очереди отобразятся сообщения «FILTER CHANGE» (ЗАМЕНА ФИЛЬТРА) и «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Установите контейнер под насадку для пара / горячей воды (рис. 1/Т) и поверните регулятор (рис. 1/Q и 7) вправо. Система промывается.

→ Подождите, пока вся вода не вытечет из насадки, и поверните регулятор (рис. 1/Q и 7) назад влево.

**(Внимание!** Даже если через некоторое время вода продолжает вытекать из насадки, система все равно готова к эксплуатации. Поверните регулятор назад влево.)

→ Аппарат быстро нагреется и снова готов к эксплуатации. На дисплее появится обычное сообщение о заваривании кофе.

### 5.3 Программа очистки

Когда аппарат требуется почистить, на дисплее отображается сообщение «PLEASE CLEAN» (ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА), и загорается кнопка обслуживания (Рис. 1/1).

**Совет:** Нажмите только кнопку обслуживания (рис. 1/1), если желаете запустить программу очистки. Можно продолжать готовить кофе, получать горячую воду или пар. Однако рекоменду-

ется начать программу очистки в кратчайшие сроки.

**Внимание!** После запуска программы очистки не следует останавливать. Просто добавьте чистящую таблетку в соответствии с инструкциями на дисплее.

→ Нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/1). На дисплее по очереди появятся сообщения «EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ) и «FILL WATER» (НАПОЛНИТЕ ВОДОЙ).

→ Снимите каплеуловитель и емкость для использованного кофе (рис. 1/W и 1/U) и почистите их.

→ Наполните резервуар для воды (рис. 1/B и 2) и установите его и каплеуловитель (рис. 1/W) в аппарат.

→ Аппарат быстро промоется, и на дисплее высветится сообщение «CLEANING TAB. INTO / POWDER SHAFT» (ДОБАВЬТЕ ТАБЛЕТКУ/ ПОРОШОК).

**Совет:** Поместите контейнер (примерно 0,5 л) под выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5).

→ Поместите чистящую таблетку в отделение для молотого кофе (рис. 1/O) и закройте крышку. На дисплее появится сообщение «PRESS S KEY» (НАЖМИТЕ КНОПКУ S).

→ Нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/1).

→ Аппарат начнет процесс очищения.



## ... 5. Техническое обслуживание и уход

→ Процесс очищения начнется автоматически и займет примерно 10 минут. Как только цикл закончится, на дисплее отобразится сообщение «EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ).

→ Освободите, почистите и установите назад каплеуловитель (рис. 1/L).

→ Наполните резервуар для воды (рис. 1/B и 2) при необходимости.

→ Аппарат быстро нагреется и снова готов к эксплуатации.

### Ручная очистка

При необходимости программа очистки может быть начата, даже если на дисплее не отображается сообщение о ее необходимости.

→ Нажмите кнопку программы «Р» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока сообщение «PROGRAM CLEANING» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОЧИСТКИ) не появится на дисплее.

→ Нажмите кнопку «ок». На дисплее появится сообщение «MANUAL CLEANING» (РУЧНАЯ ОЧИСТКА).

→ Нажмите кнопку «ок». На дисплее по очереди появятся сообщения «EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ) и «FILL WATER» (НАПОЛНИТЕ ВОДОЙ).

→ Следуйте инструкциям пункта 5.3 со слов «Снимите каплеуловитель...»

**Совет:** Если процесс ручной очистки начат случайно, можно его отменить при запуске путем нажатия и удерживания кнопки On/Off (Вкл./Выкл.) (рис. 1/F) примерно 4 секунды.

### 5.4 Удаление накипи

**Примечание:** Функция удаления накипи не работает, если программа фильтра установлена на «работу с фильтром» (см. пункт 4.1 «Работа без фильтра»). Когда аппарат следует почистить, на дисплее отображается сообщение «SYSTEM CALCIF» (НАКИПЬ В СИСТЕМЕ), и мигает кнопка обслуживания (рис. 1/I). Однако можно начать программу ручной очистки от накипи в любое время (см. «Ручное удаление накипи»).

**Совет:** Нажмите только кнопку обслуживания, если желаете запустить программу очистки от накипи. Строго соблюдайте порядок следующих инструкций при очистке аппарата от накипи. Можно продолжать готовить кофе, получать горячую воду или пар, но рекомендуется выполнять процесс удаления накипи в кратчайшие сроки.

**Внимание!** После запуска программы очистки от накипи не следует прерывать. **Никогда** не используйте уксус или уксусную кислоту на основе средств удаления накипи. Используйте стандартные жидкости, доступные в





## ... 5. Техническое обслуживание и уход

специализированных магазинах и рекомендуемые для использования полностью автоматизированных автоматов по приготовлению кофе.

→ Нажмите и удерживайте кнопку рно 4 секунды. На дисплее появится сообщение «EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ).

→ Слейте воду с каплеуловителя (рис. 1/W) и установите его назад. На дисплее появится сообщение «DESCALER IN TANK» (НАКИПЬ Вобслуживания (рис. 1/I) приме ЕМКОСТИ).

→ Снимите резервуар для воды (рис. 1/B и 2) и наполните его водой до отметки 0,5 л перед добавлением средства для удаления накипи.

**(Внимание!** никоим образом не наоборот — ознакомьтесь с рекомендациями производителя.)

→ Установите резервуар для воды в аппарат. На дисплее появится сообщение «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

**Совет:** Поместите достаточно большой контейнер (примерно 0,5 л) под выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5) и под насадку для пара/ горячей воды (рис. 1/T и 8).

→ Поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо.

→ Аппарат очистится от накипи автоматически, и раствор для очистки от накипи начнет вы-

ливаться через определенные промежутки времени (примерно 10 мин.) через насадку для пара/ горячей воды.

→ Когда вновь появится сообщение «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН), поверните регулятор клапана (рис. 1/Q и 7) влево.

→ Раствор для очистки от накипи течет через определенные промежутки времени (примерно 15 мин.) через внутреннее выпускное отверстие.

→ Как только цикл закончится, на дисплее отобразится сообщение «EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ).

→ Снимите и почистите каплеуловитель (рис. 1/W). На дисплее появится сообщение «FILL WATER» (НАБЕРИТЕ ВОДУ).

→ Наполните резервуар водой и установите его и каплеуловитель в аппарат. На дисплее появится сообщение «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН).

→ Поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо.

→ Система опять промоется через определенные промежутки времени (примерно 5 мин.), на этот раз через насадку для пара/ горячей воды (рис. 1/T).

→ Когда вновь появится сообщение «TURN VALVE» (ПОВЕРНИТЕ КЛАПАН), поверните регулятор клапана (рис. 1/Q и 7) влево.

→ Система промоется через определенные промежутки времени





## ... 5. Техническое обслуживание и уход

(примерно 5 мин.) через внутреннее выпускное отверстие.

→ Как только цикл закончится, на дисплее отобразится сообщение «EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ).

→ Слейте воду с каплеуловителя (рис. 1/W) и установите его назад.

→ Система нагреется. На дисплее появится сообщение «PLEASE RINSE» (ПОЖАЛУЙСТА, ПРОМОЙТЕ), и замигает кнопка обслуживания (рис. 1/I).

→ Нажмите кнопку обслуживания (рис. 1/I), и система промоется через выпускное отверстие для кофе (рис. 1/J и 5).

→ Теперь аппарат снова готов к эксплуатации.

### Ручное удаление накипи

→ При необходимости программа удаления накипи может быть начата, даже если на дисплее не отображается сообщение о ее необходимости.

→ Нажмите кнопку программы «Р» для входа в режим программирования.

→ Нажимайте кнопку >, пока на дисплее не появится сообщение «PROGRAM DESCAL.» (ПРОГРАММИРОВАНИЕ УДАЛ. НАКИПИ).

→ Нажмите кнопку «ок». На дисплее появится сообщение «MAN. DESCALING» (РУЧНОЕ УДАЛЕНИЕ НАКИПИ).

→ Нажмите кнопку «ок». На дисплее появится сообщение

«EMPTY TRAYS» (ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ).

→ Следуйте инструкциям пункта 5.4 со слов «Слейте воду с каплеуловителя...»

**Совет:** Если процесс ручного удаления накипи начал случайно, его можно отменить при запуске путем нажатия и удерживания кнопки On/Off (Вкл. / Выкл.) (рис. 1/F) примерно 4 секунды. На дисплее может высветиться сообщение о необходимости замены воды.

### 5.5 Общая очистка

**Внимание!** Никогда не погружайте аппарат в воду. Не используйте абразивные вещества для чистки аппарата.

→ Мойте корпус изнутри и снаружи только с помощью мягкой влажной ткани.

→ Выливайте воду из каплеуловителя (рис. 1/W) и освобождайте контейнер для использованного кофе (рис. 1/U) только при появлении сообщения о необходимости данных действий. Иногда используйте мыльную воду для чистки.

**Важно:** При чистке каплеуловителя (рис. 1/W) убедитесь, что два контакта на задней стороне каплеуловителя чистые и сухие.

→ Резервуар для воды (рис. 1/B и 2) следует промывать и наполнять



## ... 5. Техническое обслуживание и уход

пресной холодной водой ежедневно.

→ Чистите насадку для горячей воды и пара (рис. 1/Т) влажной тканью или промывайте пресной холодной водой до полного очищения (см. также примечание по чистке в пункте 3.8).

### **Очистка устройства заваривания**

При необходимости устройства заваривания можно снять и промыть под струей воды. Не используйте чистящие средства!

→ Аппарат должен находиться в режиме ожидания.

→ Снимите правую крышку, открутив болты (например, монетой).

→ Отсоедините устройство заваривания путем нажатия крас-

ного переключателя и поворота ручки влево до упора (см. рис. 9).

→ Осторожно снимите устройство с ручки (рис. 9).

→ Промойте устройство заваривания под струей воды и оставьте высохнуть.

→ Осторожно установите его назад и заблокируйте путем нажатия красного рычажного переключателя и поворота ручки вправо до щелчка.

→ Установите крышку и закрутите болты. Нажмите кнопку режима ожидания, чтобы переключить аппарат в нормальный режим заваривания кофе.



## 6. Сообщения системы

Сообщение	→ Значение	→ Действия
НАПОЛНИТЕ СИС. ТРУБ	→ Наполните или промойте шланги	→ Поверните регулятор горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо.
НАПОЛНИТЕ ВОДОЙ	→ Резервуар для воды (рис. 2) пуст → Резервуар для воды (рис. 2) отсутствует или установлен неправильно	→ Добавьте пресную воду → Правильно установите резервуар для воды
ДОБАВЬТЕ ЗЕРНА	→ Недостаточно кофейных зерен → Кофейные зерна не попадают в мельницу (застыли)	→ Добавьте зерна в контейнер (рис. 3) → Перемешайте зерна в контейнере, например, с помощью ложки
ОСВОБОДИТЕ ЕМКОСТИ	→ Каплеуловитель (рис. 1/W) и/ или контейнер для использованного кофе (рис. 1/U) заполнены	→ Слейте воду с каплеуловителя и/ или освободите контейнер для использованного кофе
НЕТ ЕМКОСТЕЙ	→ Каплеуловитель (рис. 1/W) и контейнер для использованного кофе (рис. 1/U) отсутствуют или установлены неправильно → Контакты на задней стороне каплеуловителя грязные	→ Установите каплеуловитель и контейнер для использованного кофе правильно → Очистите контакты
СИСТЕМА ПЕРЕГРЕЛАСЬ	→ Аппарат перегрелся	→ Охладите аппарат, спустив горячую воду (см. пункт 3.6)
ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА	→ Требуется чистка	→ Почистите аппарат (см. пункт 5.3)



## ... 6. Сообщения системы

<b>Сообщение</b>	<b>→ Значение</b>	<b>→ Действия</b>
НАКИПЬ В СИСТЕМЕ	→ Необходимо удалить накипь	→ Удалите накипь (см. пункт 5.4)
ЗАМЕНА ФИЛЬТРА	→ Фильтр неэффективен	→ Замените фильтр (см. пункт 5.2)
ЗАКРОЙТЕ ДВЕРЦУ	→ Дверцы заварочного устройства открыты → Заварочное устройство установлено неправильно	→ Закройте и закрепите дверцу → Проверьте и закрепите заварочное устройство



## 7. Устранение неисправностей

<b>Сообщение</b>	<b>→ Значение</b>	<b>→ Действия</b>
Горячая вода / пар не поступают из насадки	→ Забита насадка (рис. 1/Т)	→ Тщательно прочистите насадку
Слишком мало пены из молока или пена слишком жидкая	→ Молоко не подходит. Насадка забита	→ Используйте холодное молоко. Снимите и прочистите насадку
Кофе капает, но не льется	→ Установка мельницы стоит на превосходном качестве	→ Выберите грубый помол
	→ Слишком мелко смолото кофе	→ Используйте кофе грубого помола
Кофе без «пенки»	→ Кофе не подходит	→ Замените кофе
	→ Несвежие зерна	→ Используйте свежие зерна
	→ Установки мельницы не соответствуют кофейным зернам	→ Настройте мельницу



## ... 7. Устранение неисправностей

Сообщение	→ Значение	→ Действия
Мельница сильно шумит	→ В мельнице присутствуют инородные предметы, например, камешки	→ Позвоните на горячую линию, а пока используйте молотый кофе
Программа удаления накипи не начинается	→ Программа фильтра установлена в режиме «ON» (ВКЛ.)	→ Измените установку на «OFF» (ВЫКЛ.)
На дисплее появляется сообщение «ERROR 1» (ОШИБКА 1).	→ Мигает кольцевой индикатор вокруг кнопки On / Off (Вкл./Выкл.) (рис. 1/F) → Аппарат слишком холодный	→ Дайте аппарату нагреться в течение часа-двух при комнатной температуре
На дисплее появляется сообщение «ERROR 2» (ОШИБКА 2).	→ Мигает кольцевой индикатор вокруг кнопки On / Off (Вкл./Выкл.) (рис. 1/F) → Аппарат недостаточно разогрелся до рабочей температуры	→ Дайте аппарату нагреться в течение часа-двух при комнатной температуре
На дисплее появляется сообщение «ERROR 3» (ОШИБКА 3).	→ Мигает кольцевой индикатор вокруг кнопки On / Off (Вкл./Выкл.) (рис. 1/F) → Заварочное устройство заблокировано или установлено неправильно	→ Позвоните на горячую линию

**При невозможности самостоятельно устранить неисправность, свяжитесь с горячей линией — ознакомьтесь с примечаниями в прилагаемой информационной брошюре по гарантийному и послепродажному обслуживанию.**



## 8. Дальнейшие указания

### Транспортировка и хранение

При транспортировке и хранении в холодном помещении пар должен быть выпущен из аппарата.

- Снимите резервуар для воды.
- Поверните регулятор клапана пара / горячей воды (рис. 1/Q и 7) вправо.
- Когда выйдет весь пар/горячая вода, поверните регулятор клапана пара/горячей воды (рис. 1/Q и 7) влево.
- Выключите аппарат.

Храните заводскую упаковку и защитный материал для транспортировки и хранения аппарата.

### Запасные части / принадлежности

Новые фильтры, чистящие таблетки и средства для удаления накипи можно купить в любом специализированном магазине.

### Послепродажное обслуживание

Продукция компании «NIVONA» разработана в соответствии с требованиями высокого качества. Однако, если во время эксплуатации аппарата возникают вопросы, мы с радостью ответим на них. Ваша поддержка важна для нас и дальнейшего развития и улучшения нашей продукции,

чтобы она полностью отвечала вашим требованиям.

### Условия гарантийного и послепродажного обслуживания

Ознакомьтесь с подробными условиями гарантийного и послепродажного обслуживания, указанными в соответствующей информационной брошюре.

### Защита окружающей среды



Электрические и электронные приборы часто содержат ценные или опасные материалы, которые нельзя обрабатывать как обычные бытовые отходы. При неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не выбрасывайте аппарат в мусорный контейнер для бытовых отходов. Вместо этого отнесите его в «пункт утилизации и переработки электрических и электронных приборов», предусмотренный местными властями. Дальнейшую информацию можно получить в местном органе власти, службе уборки мусора или в специализированном магазине, в котором был куплен аппарат.